INSTALLATION MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION

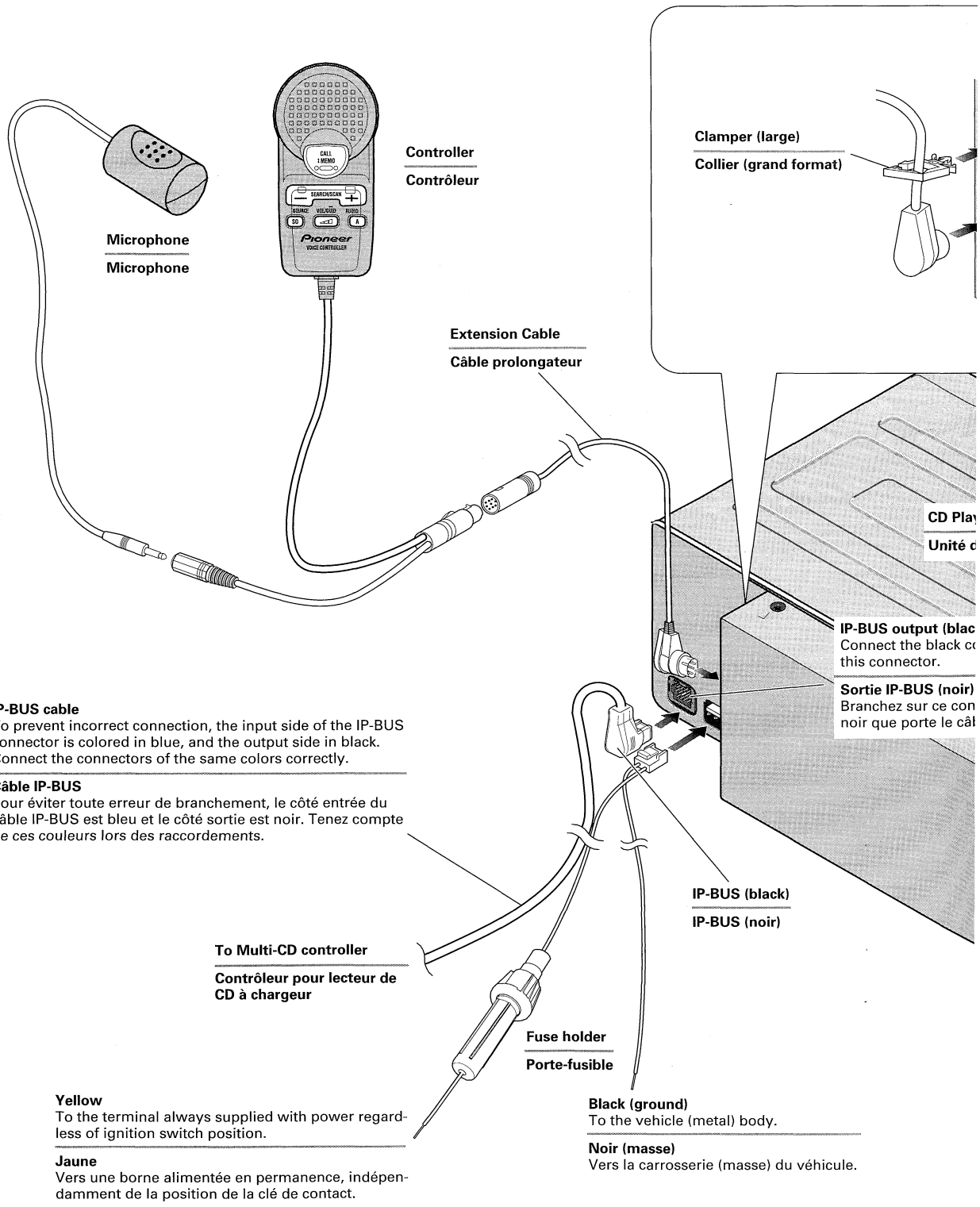
CDX-P2050VN

This product conforms to new cord colors.
Le code de couleur des câbles utilisé pour ce produit est nouveau.
Dieses Gerät entspricht den neuen kabelfarben.
De kleuren van de snoeren van dit toestel zijn gewijzigd.

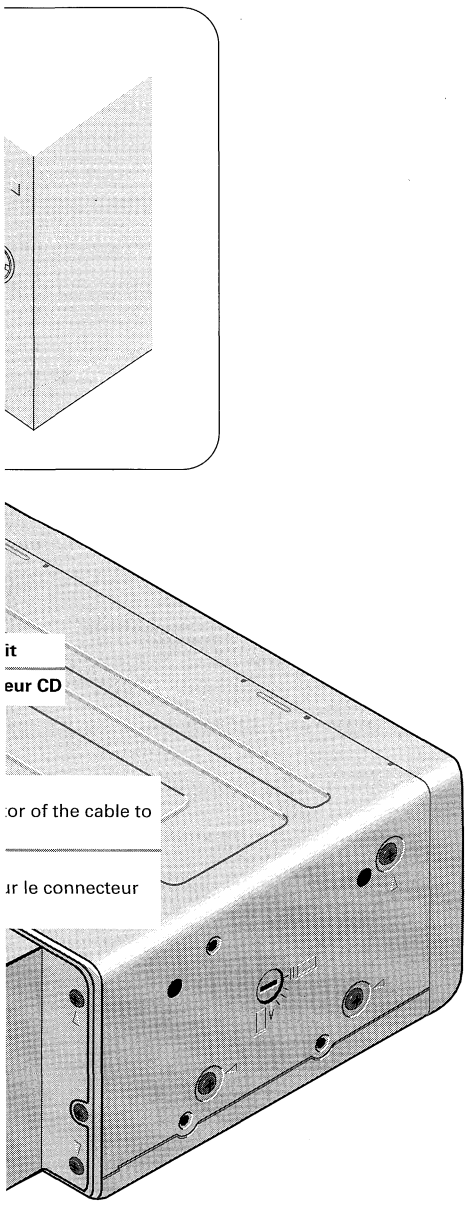
Pioneer

<99D00F0A01> <CRD3006>

Connecting the Units/Connexion des appareils


Microphone
Microphone
Controller
Contrôleur
Clamper (large)
Collier (grand format)
Extension Cable
Câble prolongateur
CD Play
Unité c
IP-BUS output (blac
Connect the black cc
this connector.
Sortie IP-BUS (noir)
Branchez sur ce con
noir que porte le câl
IP-BUS cable
To prevent incorrect connection, the input side of the IP-BUS connector is colored in blue, and the output side in black. Connect the connectors of the same colors correctly.
Câble IP-BUS
Pour éviter toute erreur de branchement, le côté entrée du câble IP-BUS est bleu et le côté sortie est noir. Tenez compte de ces couleurs lors des raccordements.
IP-BUS (black)
IP-BUS (noir)
To Multi-CD controller
Contrôleur pour lecteur de CD à chargeur
Fuse holder
Porte-fusible
Yellow
To the terminal always supplied with power regardless of ignition switch position.
Jaune
Vers une borne alimentée en permanence, indépendamment de la position de la clé de contact.
Black (ground)
To the vehicle (metal) body.
Noir (masse)
Vers la carrosserie (masse) du véhicule.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1999 by Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.
Publication de Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1999 Pioneer Electronic Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.
Printed in Belgium



English

- *Before mounting, connect the units temporarily. Check that the units and the system are working correctly.*
- *After connection is complete, press the clear button on the CD player with the tip of a pencil.*
- *Be sure to connect the ground lead (black) to the vehicle body or some other metal part that is properly grounded to the chassis. If the ground lead is not properly connected, noise may occur or the system may not operate correctly.*
- *This product is for vehicles with a 12-volt battery and negative grounding. Before installing it in a recreational vehicle, truck, or bus, check the battery voltage.*
- *To avoid shorts in the electrical system, be sure to disconnect the battery (–) cable before beginning installation.*
- *Check whether installation and wiring have been completed correctly. Replace the removed car components, then connect the end of the cable to the negative (–) terminal of the battery.*
- *Secure the wiring with cable clamps or adhesive tape. To protect the wiring, wrap adhesive tape around them where they lie against metal parts.*
- *Route and secure all wiring so it cannot touch any moving parts, such as the gear shift, handbrake, and seat rails. Do not route wiring in places that get hot, such as near the heater outlet. If the insulation of the wiring melts or gets torn, there is a danger of the wiring short-circuiting to the vehicle body.*
- *Do not pass the yellow lead through a hole into the engine compartment to connect to the battery. This will damage the lead insulation and cause a very dangerous short.*
- *Do not shorten any leads. If you do, the protection circuit may fail to work when it should.*
- *Never feed power to other equipment by cutting the insulation of the power supply lead of the unit and tapping into the lead. The current capacity of the lead will be exceeded, causing over heating.*
- *Replace fuses only with the types stipulated on the fuse holder.*
- *Even if the power is cut off because the power cord is removed or the battery is replaced, the CD title display, ITS memory and voice recordings remain in memory and are retained for 24 hours.*
- *Route and secure all wiring so it cannot touch any moving parts, such as the gear shift, handbrake and seat rails. Do not route wiring in places that get hot, such as near the heater outlet. If the insulation of the wiring melts or gets torn, there is a danger of the wiring short-circuiting to the vehicle body.*

- *Cords for this product and those for other products may be different colors even if they have the same function. When connecting this product to another product, refer to the supplied Installation manuals of both products and connect cords that have the same function.*

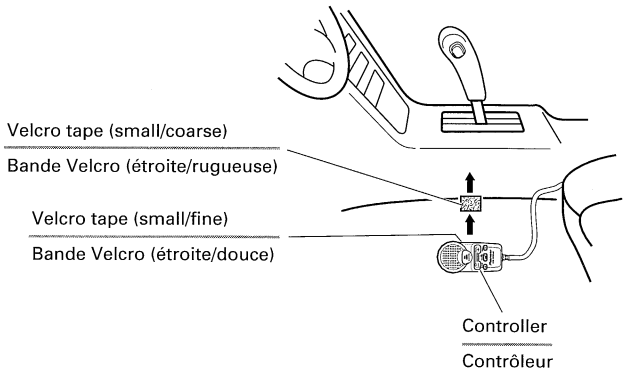
Français

- *Avant l'installation, retirer la goupille de transport et raccorder provisoirement les appareils. Vérifier que les appareils et la chaîne fonctionnent correctement.*
- *Lorsque le raccordement est effectué, appuyer sur le bouton d'annulation du lecteur CD avec la pointe d'un crayon.*
- *Veiller à bien raccorder le conducteur de masse (noir) à la carrosserie du véhicule ou à toute autre pièce métallique correctement mise à la masse sur le châssis. Si le conducteur de masse n'est pas raccordé correctement, il ourrait en résulter des parasites, ou la chaîne pourrait ne pas fonctionner correctement.*
- *Cet produit est destiné aux véhicules avec une batterie de 12 V, négative à masse négative. Avant de l'installer dans un véhicule de loisir, un camion ou un car, vérifier la tension de la batterie.*
- *Afin d'éviter des court-circuits dans le système électrique, s'assurer de déconnecter le câble (–) de batterie avant de commencer l'installation.*
- *Vérifier si l'installation et le câblage ont été complétés correctement. Remplacer les composantes de voiture retirées, puis connecter l'extrémité du câble à la borne négative (–) de la batterie.*
- *Fixer le câblage au moyen des attaches de câble ou une bande adhésive. Pour protéger le câblage, enrouler la bande adhésive autour des câbles à l'endroit où ceux-ci sont placés contre les parties métalliques.*
- *Acheminer et fixer tout le câblage de telle sorte qu'il ne touche pas les pièces mobiles, comme le levier de changement de vitesse, le frein à main et les rails des sièges. Ne pas acheminer les câbles dans des endroits qui peuvent devenir chauds, comme près de la sortie de radiateur.*
  Si l'isolation des câbles fond ou se déchire, il existe un danger de court-circuit des câbles avec la carrosserie du véhicule.
- *Ne faites pas passer le conducteur jaune dans le compartiment moteur par un trou pour le connecter avec la batterie. Ceci endommagerait l'isolation du conducteur et causerait un dangereux court-circuit.*
- *Ne pas court-circuiter les conducteurs. Sinon, le circuit de protection risque de ne pas fonctionner.*
- *Ne jamais alimenter un autre appareil en coupant l'isolation du conducteur d'alimentation de l'appareil et en la branchant dans le conducteur. L'intensité de courant du conducteur sera dépassée provoquant ainsi une surchauffe.*
- *Remplacer les fusibles seulement par des fusibles de type spécifié sur le porte-fusible.*
- *Même si l'alimentation est interrompue du fait que le câble d'alimentation a été déconnecté ou que la pile a été remplacée, l'affichage de titres de CD, la mémoire ITS et les enregistrements vocaux resteront en mémoire et seront conservés pendant 24 heures.*
- *Faites cheminer les câbles et assurez leur maintien de sorte qu'ils ne puissent pas toucher des pièces mobiles telles que le levier de sélection de vitesse, le frein de stationnement ou les rails des sièges. Veillez à ce que les câbles ne passent pas à proximité d'endroits chauds tels que les bouches du chauffage. Si l'isolant d'un conducteur fond ou s'endommage, un court-circuit dangereux entre ce conducteur et la carrosserie du véhicule est possible.*

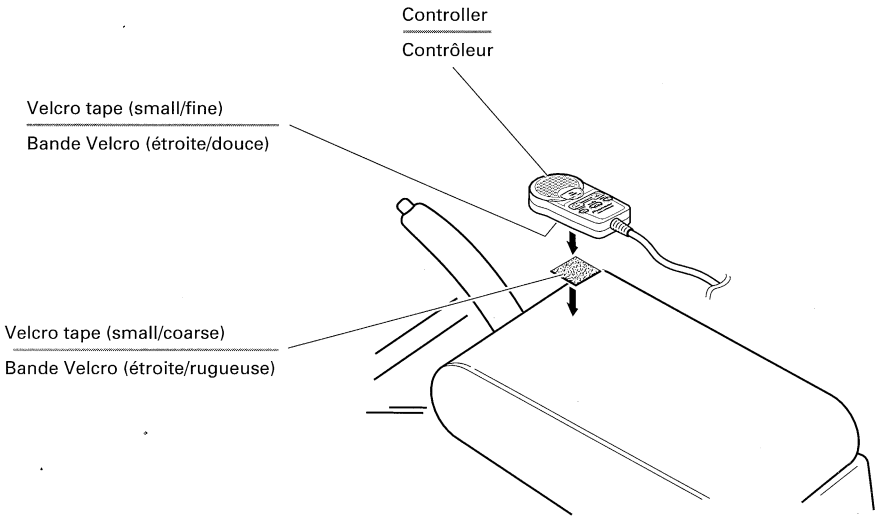
- *Les câbles de cet appareil et ceux d'autres appareils peuvent fort bien ne pas être de la même couleur bien que remplissant la même fonction. Pour relier cet appareil à un autre appareil, utilisez le manuel d'installation de chacun et effectuez les raccordements en ne tenant compte que de la fonction de chaque câble.*

Installing the Controller
Installation du Contrôleur

Installation at the side of shift lever housing
Installation sur le côté du levier de sélection de vitesse



Installation on the lid of the console box
Installation sur le couvercle de la boîte de console



English

Note:
- Install the controller in a safe place where it can be easily operated from the driver's seat.
- Never install the controller on the dashboard where it will be exposed to the direct rays of the sun. It could be damaged by high temperatures.

Français

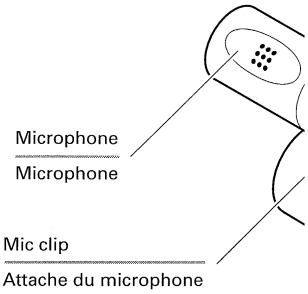
Remarque:
- Installez le contrôleur dans un endroit sûr et aisément accessible au conducteur.
- N'installez pas le contrôleur sur le tableau de bord en un endroit où il serait exposé à la lumière directe du soleil. Les températures élevées peuvent endommager le contrôleur.

Installing the Mic

Mounting o
Fixation a

1. Install the microphone in the mic clip

Engagez le microphone dans son atta

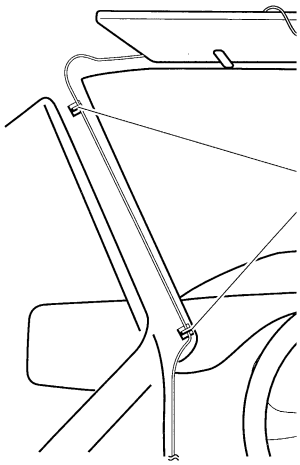


2. Attach the mic clip to the sun visor.

Fixez l'attache au pare-soleil.

Install the microphone on the sun visor whe
not recognize the driver's voice if the sun vi

Fixez le microphone au pare-soleil relevé. L
correctement la voix du conducteur si le par

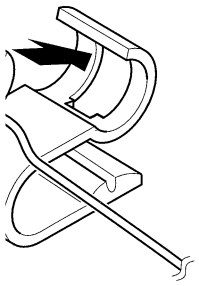


English

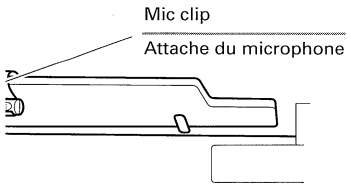
Install the microphone in a place where its direction and distance from the driver make it most easy to pick up the driver's voice.

)phone/Installation du microphone

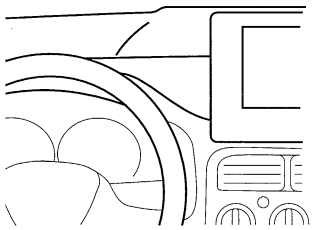
ıe sun visor
)are-soleil



s in the up position. It can-
s in the down position.
crophone ne peut pas capter
leil est abaissé.



Clamper (small)
Collier (petit format)



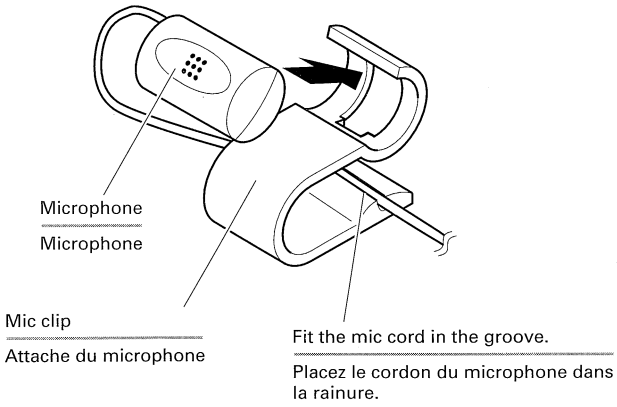
Français

Installez le microphone en le dirigeant vers le conducteur et à une distance telle qu'il puisse aisément capter la voix de celui-ci.

Installation on the steering column
Fixation à la colonne de direction

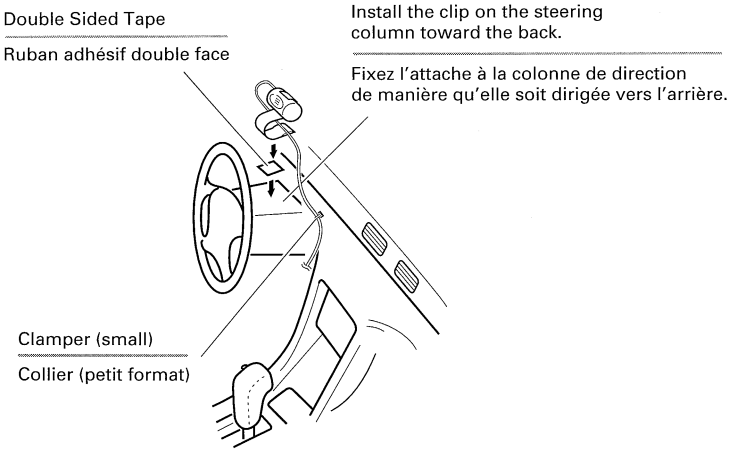
1. **Install the microphone in the mic clip.**

   Engagez le microphone dans son attache.

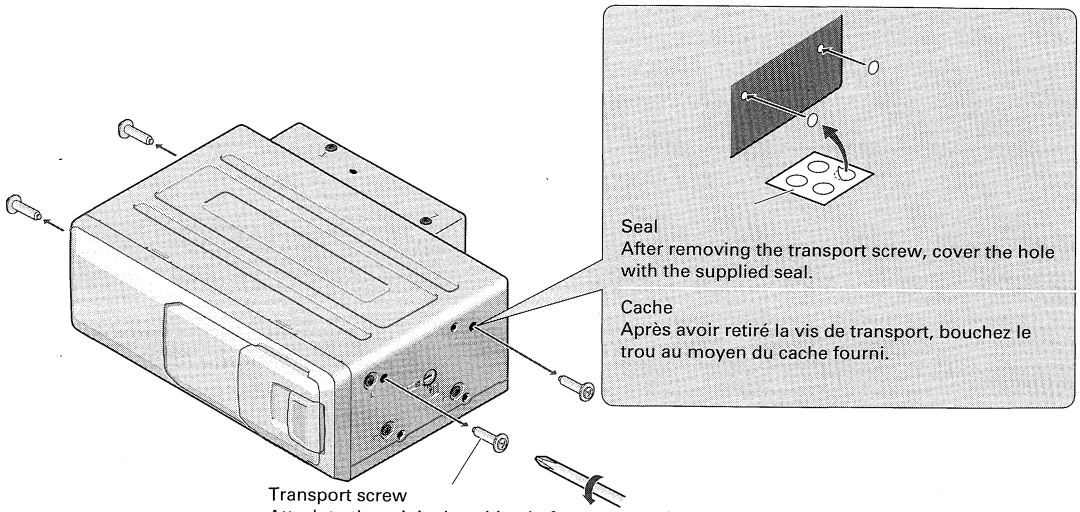


2. **Mount the mic clip on the steering column.**

   Fixez l'attache du microphone à la colonne de direction.


Double Sided Tape
Ruban adhésif double face
Install the clip on the steering column toward the back.
Fixez l'attache à la colonne de direction de manière qu'elle soit dirigée vers l'arrière.
Clamper (small)
Collier (petit format)

Transportation of multi-CD Player /Transport du lecteur de CD à chargeur



Seal
After removing the transport screw, cover the hole with the supplied seal.

Cache
Après avoir retiré la vis de transport, bouchez le trou au moyen du cache fourni.

Transport screw
Attach to the original position before transporting the set.

Vis de transport
Replacez ces vis dans leur position d'origine avant de transporter l'appareil.

English

A transport screw has been attached to the set in order to protect it during transportation. After removing the transport screw, cover the hole with the supplied seal. Be sure to remove the transport screw before mounting the set. The removed transport screw should be retained in the accessory bag for use the next time the set is transported.

Français

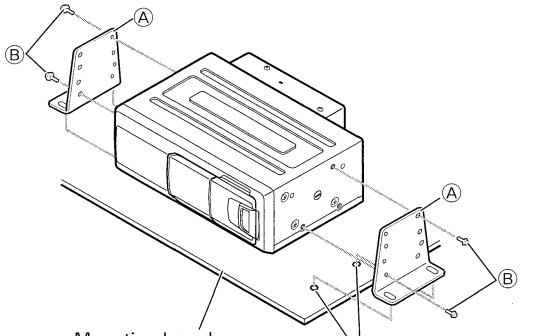
Des vis sont fixées sur le lecteur de façon à le protéger pendant le transport. Après avoir retiré la vis de transport, bouchez le trou au moyen du cache fourni. Veillez à retirer ces vis avant d'installer le lecteur. Conservez les vis dans le sac contenant les accessoires de manière à ne pas les égarer et à être en mesure de les remettre en place en cas de transport.

Installing the CD Player Unit/Installation de la Unité lecteur CI

Mounting the player on the mounting board with self-tapping screws
Fixation du lecteur sur une platine à l'aide de vis autotaraudeuses

1

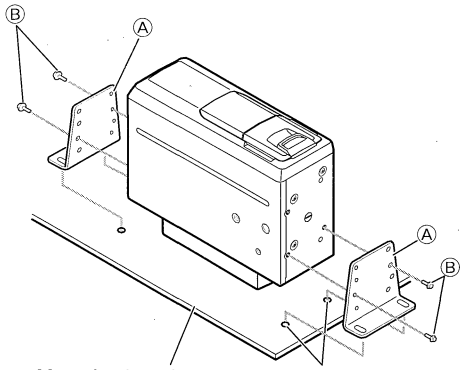
Horizontally / Horizontalement



Mounting board
Platine

Put marks.
Marquez ces emplacements.

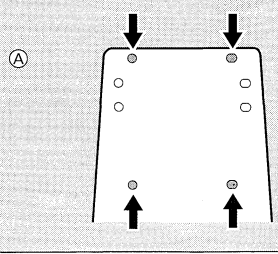
Vertically / Verticalement



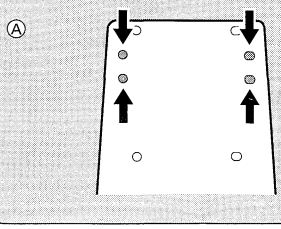
Mounting board
Platine

Put marks.
Marquez ces emplacements.

Use the holes indicated with arrows.
Percez les trous indiqués par les flèches.



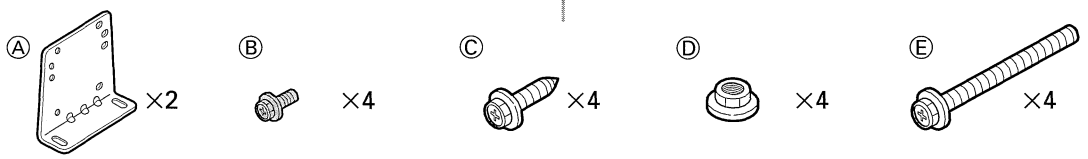
Use the holes indicated with arrows.
Percez les trous indiqués par les flèches.



Mounting parts / Pièces de fixation

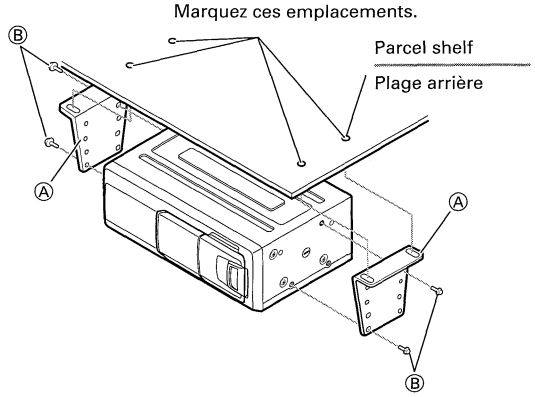
Refer to the following illustrations of mounting parts when mounting the player.

Les pièces servant à la fixation du lecteur sont illustrées ci-dessous.



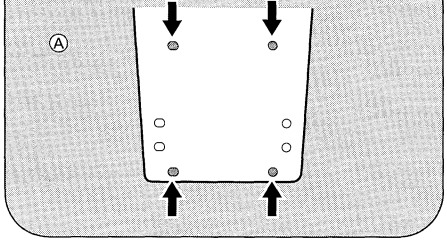
Suspending the player from the parcel shelf with hex-screws
Fixation du lecteur sous la plage arrière au moyen de vis à tête hexagonale

1

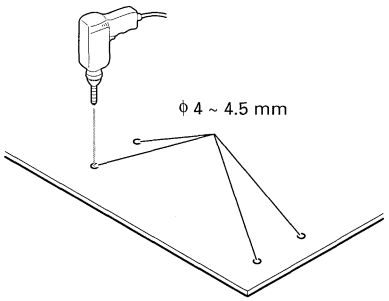


Use the holes indicated with arrows.

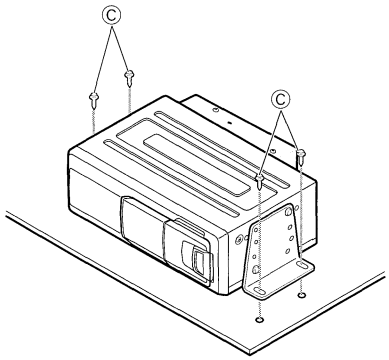
Percez les trous indiqués par les flèches.



2



3



The following steps are the same for horizontal or vertical installation.

Les opérations suivantes sont les mêmes, que l'installation de l'appareil soit horizontale ou verticale.

English

- *Consult with your nearest dealer if installation requires the drilling of holes or other modifications of the vehicle.*
- *Before finally installing the unit, connect the wiring temporarily and make sure it is all connected up properly and the unit and the system work properly.*
- *Use only the parts included with the unit to ensure proper installation. The use of unauthorized parts can cause malfunctions.*
- *When mounting the player, make sure none of the leads are trapped between the player and the surrounding metalwork or fittings.*

Location

- *Install the unit where it does not get in the driver's way and cannot injure the passenger if there is a sudden stop, like an emergency stop.*
- *Be sure to mount the player on a rigid surface which is firm enough to hold the player in the proper position under all circumstances. Failure to do so may affect the optimum performance of the player.*
- *Before drilling a hole into the trunk, confirm that there is nothing behind the hole. Never drill a hole in the fuel tank or any other important part.*
- *Do not mount the player near the heater outlet, where it would be affected by heat, or near the doors, where rainwater might splash onto it.*
- *Do not mount the player on the spare tire board or any other unstable place.*
- *Mount the player in a place where it does not prevent the spare tire, jack, or tools from being easily removed.*
- *Do not mount the player anywhere that gets the sun and so becomes hot, like on the dashboard or the rear shelf.*
- *Mount the player on a flat surface.*

Suspending the player from the parcel shelf with hex-screws

- *Ideally, when the player is being mounted under the parcel shelf, two persons should work together. One person should hold the player, and the other should tighten the hex-nuts. If you do this job on your own, take great care not to drop or knock the player.*
- *When suspending the player under the parcel shelf, be sure that it is firmly installed on a solid surface. If the unit is not firmly installed, skipping will occur.*

Français

- *Consultez le concessionnaire de votre véhicule si l'installation exige le percement de trous ou toute autre modification du véhicule.*
- *Avant d'installer définitivement l'appareil, reliez provisoirement les câbles et assurez-vous que tout est correct et que l'ensemble fonctionne normalement.*
- *Pour réaliser une bonne installation, n'utilisez que les pièces fournies avec l'appareil. L'emploi de pièces non fournies peut provoquer une anomalie de fonctionnement.*
- *Installez l'appareil de manière qu'aucun câble ne soit écrasé entre le lecteur et les pièces métalliques voisines.*

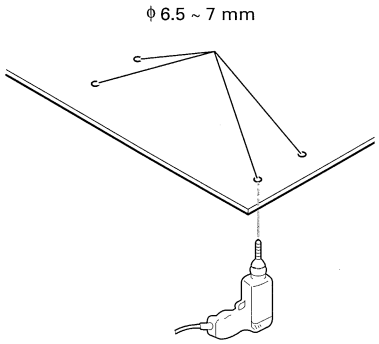
Emplacement

- *Installez l'appareil de manière qu'il ne gêne pas le conducteur et qu'il ne puisse pas blesser un occupant du véhicule en cas de freinage brusque.*
- *Fixez l'appareil à une surface rigide suffisamment solide pour le maintenir en toutes circonstances, faute de quoi ses performances pourraient être altérées.*
- *Avant de percer une cloison, assurez-vous que vous n'endommagerez aucune pièce pouvant se trouver derrière cette cloison. Ne percez aucun trou dans le réservoir de carburant ou toute autre pièce importante.*
- *N'installez pas l'appareil près des ouïes du chauffage en raison de la chaleur dégagée, ni près des portières en raison de l'exposition aux intempéries.*
- *N'installez pas l'appareil sur la plaque cachant la roue de secours ni sur toute autre surface amovible.*
- *Installez l'appareil dans un endroit qui ne gêne pas le retrait de la roue de secours, du cric et des outils.*
- *N'installez pas l'appareil dans un endroit où il sera exposé à la lumière directe du soleil tel que la plage arrière ou le tableau de bord.*
- *Fixer le lecteur sur une surface plate.*

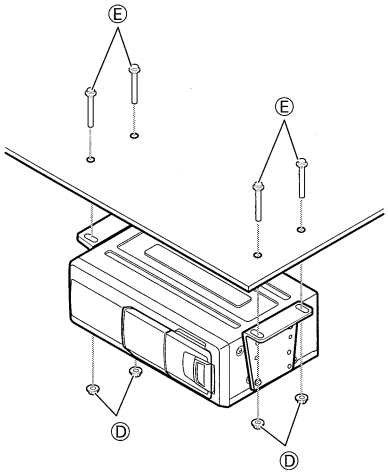
Fixation du lecteur sous la plage arrière au moyen de vis à tête hexagonale

- *Pour installer le lecteur sous la plage arrière, il est préférable de travailler à deux; une personne peut alors maintenir le lecteur tandis que l'autre pose les vis. Si vous devez procéder seul à cette installation, veillez à ce que le lecteur soit provisoirement maintenu en position de manière qu'il ne tombe pas dans le coffre pendant les opérations de fixation.*
- *Si vous installez le lecteur sous la plage arrière, veillez à ce qu'il soit solidement fixé, faute de quoi des erreurs de lecture peuvent se produire.*

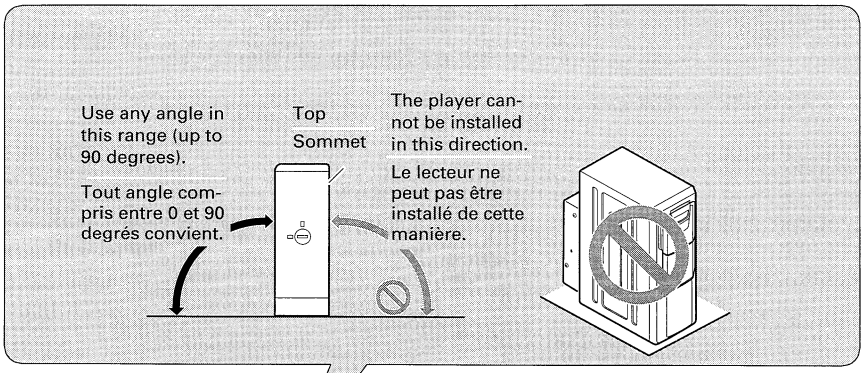
2

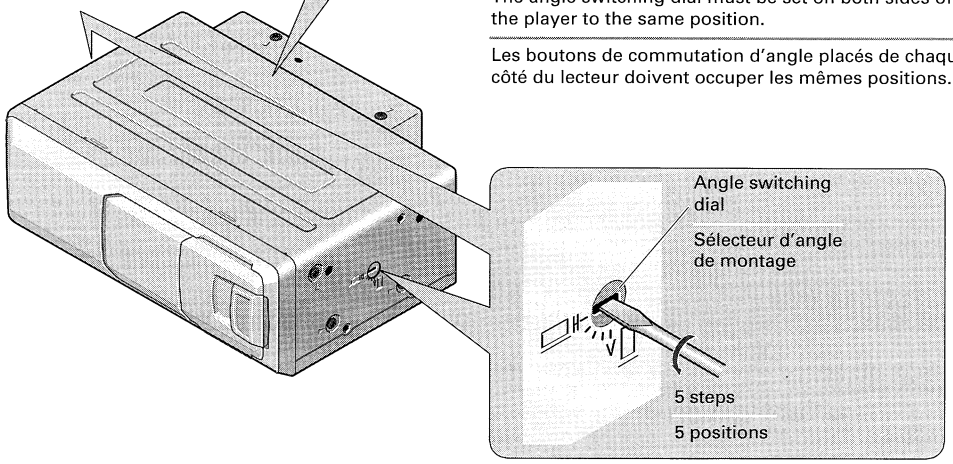


3



Mounting angle
Angle de montage


Use any angle in this range (up to 90 degrees).
Tout angle compris entre 0 et 90 degrés convient.
Top
Sommet
The player cannot be installed in this direction.
Le lecteur ne peut pas être installé de cette manière.



The angle switching dial must be set on both sides of the player to the same position.

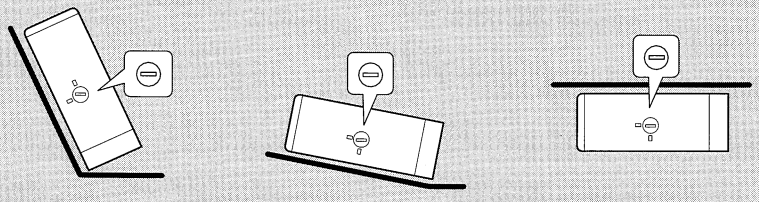
Les boutons de commutation d'angle placés de chaque côté du lecteur doivent occuper les mêmes positions.

Angle switching dial adjustment

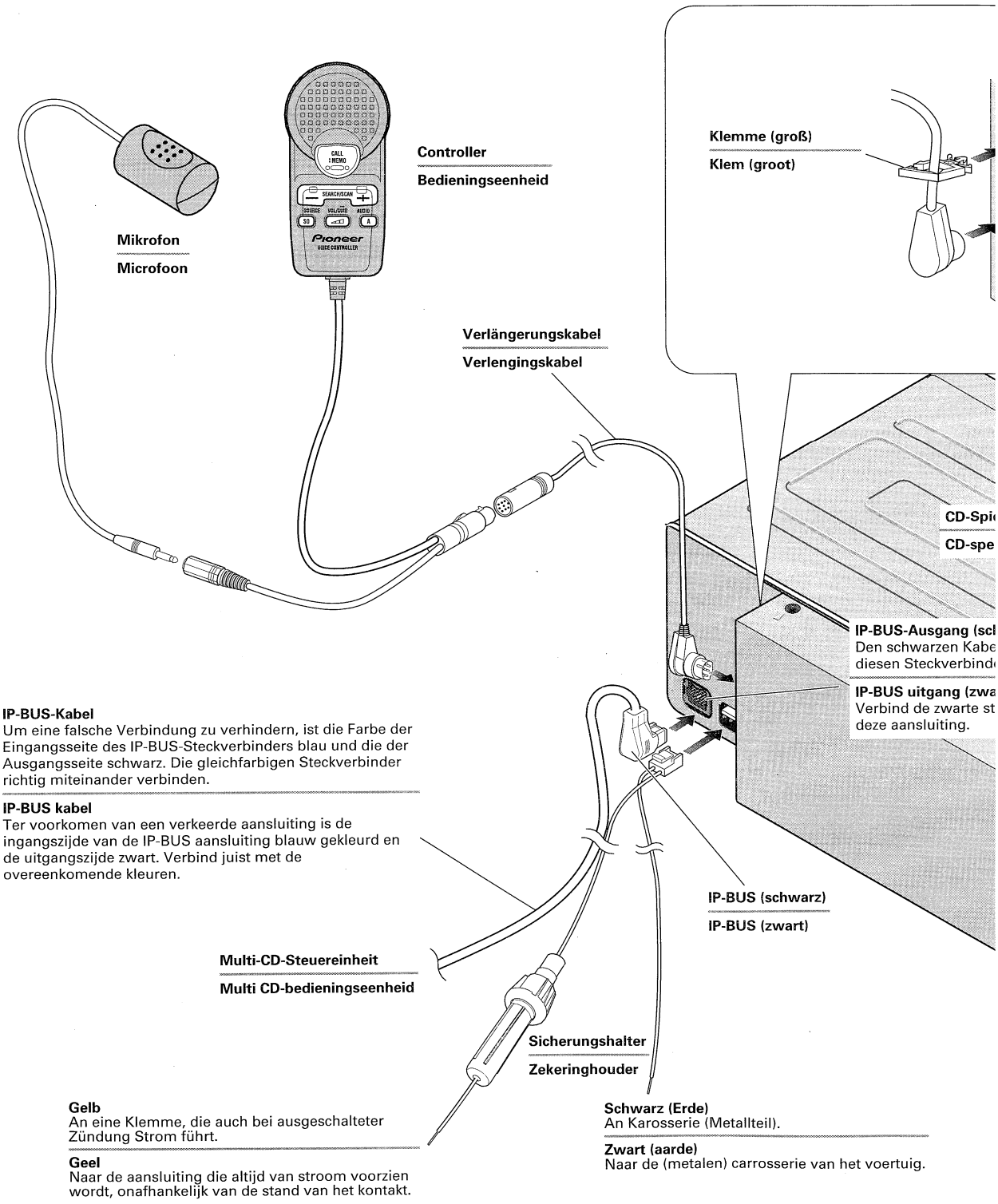
Set the dial so that its slot is closest to the horizontal direction with respect to the ground surface.

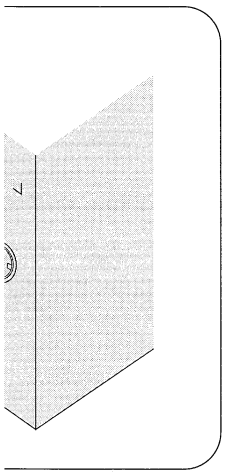
Positionnement du sélecteur d'angle de montage

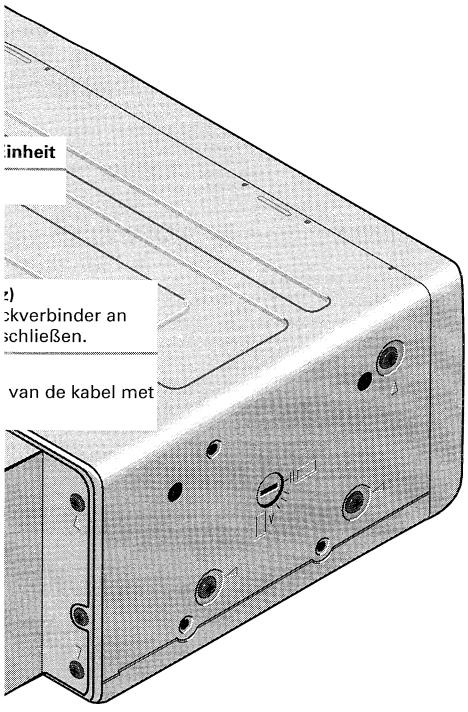
Positionnez le sélecteur de manière que la fente soit horizontale.



Anschluß der Geräts/Aansluiten van de toestellen







inheit

)
kverbinder an
schließen.

van de kabel met

Deutsch

- *Vor dem Einbau die Geräte provisorisch anschließen. Sicherstellen, daß die Geräte korrekt angeschlossen sind.*
- *Nach dem Durchführen der Anschlüsse den Löschknopf des CD-Spielers mit einem spitzen Gegenstand drücken.*
- *Unbedingt das schwarze Massekabel fest an die Karosserie oder an ein Metallteil anschließen. Bei lockerem Anschluß des Massekabels kann es zu Rauschen oder Betriebsstörungen des CD-Spielers kommen.*
- *Dieses Produkt ist für Fahrzeuge mit einer 12V-Batterie und negativer Erdung ausgelegt. Überprüfen Sie die Batteriespannung, bevor Sie es in ein Freizeitfahrzeug, einen Lastkraftwagen oder Autobus einbauen.*
- *Um Kurzschlüsse in der elektrischen Anlage zu vermeiden, achten Sie darauf, daß das Minuspolkabel (–) der Batterie abgeklemmt ist, bevor Sie das Gerät installieren.*
- *Überprüfen Sie, ob die Installation und die Verkabelung richtig durchgeführt wurden. Bauen Sie die ausgebauten Auto-Komponenten wieder ein und schließen Sie das Kabelende an den Minuspol (–) der Batterie an.*
- *Die Leitungen mit Kabelklemmen oder Isolierband sichern. Um die Leitungen zu schützen, sind die Metallflächen berührende Stellen mit Isolierband zu umwickeln.*
- *Verlegen und sichern Sie die Verkabelung derart, daß sie keine bewegende Teile, wie Schalthebel, Handbremse und Sitzlaufschienen berührt. Die Kabelung nicht über warme Bereiche, wie z.B. in der Nähe von Heizungsklappen verlegen. Wenn die Kabelisolierung schmilzt oder reißt, könnte sich die Verkabelung an der Karosserie kurzschließen.*
- *Die gelb Leitung zum Anschließen an die Batterie nicht durch ein Loch im Motorraum ziehen, da dadurch die Kabelisolierung zerstört wird, was einen gefährlichen Kurzschluß zur Folge haben kann.*
- *Die Leitungen nicht verkürzen, weil es sonst einen Ausfall des Schutzleitersystem zur Folge haben könnte.*
- *Strom sollte niemals durch Schneiden der Isolierung und Anzapfung der Netzanschlußleitung dieses Geräts an andere Geräte zugeführt werden. Die Stromtragfähigkeit der Anschlußleitung wird dadurch überschritten, was zur Überhitzung führt.*
- *Beim Auswechseln von Sicherungen darauf achten, daß die neuen Sicherungen den Angaben auf dem Sicherungshalter entsprechen.*
- *Auch wenn durch Abtrennen des Stromkabels oder beim Auswechseln der Batterie der Strom unterbrochen wird, bleiben die CD-Titel-Anzeige, ITS-Programmierung und Sprachaufnahmen noch 24 Stunden lang erhalten.*
- *Verlegen und sichern Sie alle Kabel so, daß diese keine beweglichen Teile, wie z.B. Schalthebel, Handbremse und Sitzschienen, berühren können. Verlegen Sie Kabel nicht an Stellen, die heiß werden können, wie z.B. in der Nähe des Heizungsauslasses. Falls eine Kabelisolierung schmilzt oder rissig wird, besteht die Gefahr eines Kurzschlusses zwischen Kabel und Karosseriemasse.*

- *Kabel dieses Geräts und die anderer Geräte können unterschiedliche Farben haben, auch wenn sie die gleichen Funktionen haben. Beim Anschluß dieses Geräts an ein anderes Gerät unter Bezugnahme auf die mit beiden Geräten mitgelieferten Installationsanleitungen die Kabel mit derselben Funktion verbinden.*

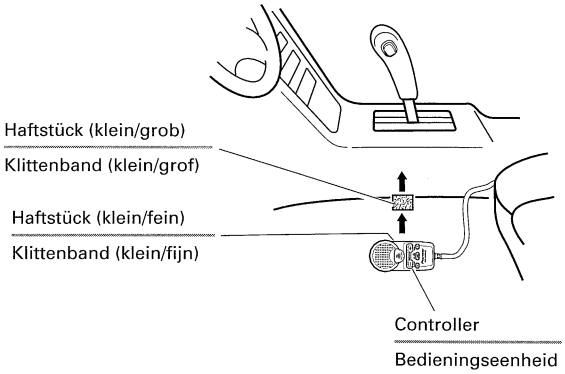
Nederlands

- *Alvorens te monteren, de toestellen tijdelijk aansluiten. Controleer of de toestellen en het systeem juist functioneren.*
- *Nadat alle aansluitingen gemaakt zijn, druk dan de wistoets van de speler met de punt van een potlood in.*
- *Bevestig het aardedraad (zwart) aan de carrosserie van het voertuig of aan een ander metalen onderdeel dat stevig op het chassis geaard is. Als het aardedraad niet juist is aangesloten, kan er ruis optreden of functioneert het systeem niet naar behoren.*
- *Dit toestel is ontworpen voor gebruik met 12-volt negatief geaarde auto's. Controleer het voltage van de accu alvorens dit toestel in een kampeerauto, vrachtwagen of bus in te bouwen.*
- *Voorkom kortsluiting van het elektrische systeem en ontkoppel de negatieve (–) accukabel alvorens het toestel te installeren.*
- *Controleer dat de installatie en aansluitingen juist zijn. Plaats de ver-wijderde componenten van de auto weer terug en sluit vervolgens het uiteinde van de kabel op de negatieve accupool (–) aan.*
- *Zet de draden vast met snoerklemmen of plakband. Bescherm de gedeelten van draden die met metalen onderdelen in aanraking komen met isolatieband of dergelijk.*
- *Leid alle draden zodanig dat ze geen draaiende of bewegende onderdelen raken, zoals de koppeling, handrem en stoelverstellingen. Zorg dat de draden goed vastzitten. Houd draden uit de buurt van onderdelen die warm worden, zoals bijvoorbeeld bij de verwarmingsroosters. De draden sluiten mogelijk kort indien de isolatie van de draden door hitte is gesmolten of op een andere manier is beschadigd.*
- *Leid het gele snoer niet door een gat naar het motorblok om het op de accu aan te sluiten. Dit zal de snoerisolering beschadigen en een gevaarlijke kortsluiting veroorzaken.*
- *Sluit draden niet kort. Het beschermingscircuit functioneert anders mogelijk niet meer juist.*
- *Gebruik de stroomdraad niet voor andere doeleinden. De capaciteit van de draad wordt mogelijk overschreden en de draad oververhit indien de stroomdraad van dit toestel wordt afgetapt.*
- *Vervang zekeringen alleen door zekeringen van hetzelfde type, zoals vermeld op de zekeringhouder.*
- *Zelfs wanneer de spanning wordt onderbroken omdat het spannings-snoer wordt ontkoppeld of de accu bijvoorbeeld wordt vervangen, zullen de instellingen voor het CD-titeldisplay en stemopnamen in het geheugen blijven en zal en het ITS geheugen 24 uur bewaard blijven.*
- *Leg en bevestig de bedrading dusdanig dat deze niet in aanraking kan komen met bewegende onderdelen zoals de versnelling, de handrem of de rails waar de stoel overheen schuift. Leg de bedrading niet op plekken die heet kunnen worden, zoals bij de uitlaat van de verwarming. Als de isolatie van de bedrading smelt of scheurt, bestaat het gevaar van kortsluiting met het chassis.*

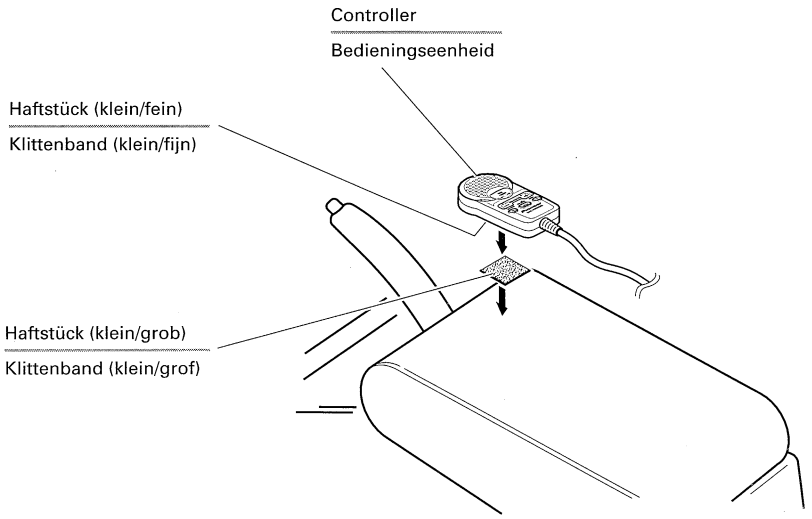
- *Snoeren voor dit toestel en overeenkomende snoeren voor andere toestellen hebbern mogelijk verschillende kleuren ookal is de functie van de snoeren hetzelfde. Zie voor het verbinden van dit toestel met een ander toestel daarom de installatichandleiding van beide toestellen en verbind de snoeren met dezelfde functie met elkaar.*

Einbauen des Controllers
Installatie van de bedieningseenheid

Installation an der Seite des Schalthebelgehäuses
Installatie aan de zijkant van de behuizing van de versnellingspook



Installation auf dem Konsolendeckel
Installatie op het deksel van het armleuningkastje



Deutsch

Hinweis:
- Bringen Sie den Controller an einer sicheren Stelle an, wo er mühelos vom Fahrersitz aus betätigt werden kann.
- Installieren Sie den Controller niemals auf dem Armaturenbrett, da er hier direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt sein und durch hohe Temperaturen beschädigt werden kann.

Nederlands

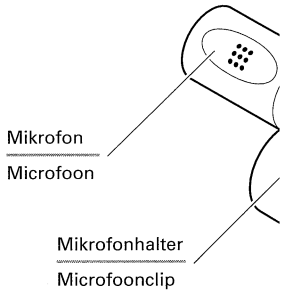
Opmerking:
- Installeer de bedieningseenheid op een veilige plek waar deze gemakkelijk vanuit de bestuurdersstoel te bedienen is.
- Installeer de bedieningseenheid nooit op het dashboard waar deze blootgesteld zal worden aan direct zonlicht. De hoge temperaturen kunnen de bedieningseenheid beschadigen.

Einbauen des Mik

Befestigung an
Monteren a

1. **Setzen Sie das Mikrofon in den Mikr**

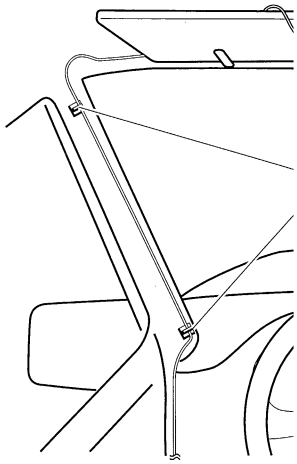
   Maak de microfoon vast aan de micr



2. **Anbringen des Mikrofonhalters an de**

   Bevestig de microfoonclip aan de zon

   Bringen Sie das Mikrofon in gehobener Pos
   an. Wenn die Sonnenblende heruntergeklap
   vom Fahrer nicht erkannt werden.
   Doe de microfoonclip aan de zonneklep wa
   De stem van de bestuurder zal niet herkend
   naar beneden staat.



Deutsch

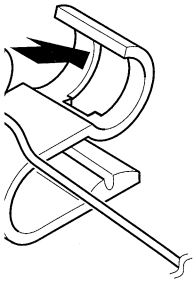
Bringen Sie das Mikrofon an einer Stelle an, die von der Richtung und Entfernung her zur Erfassung der Sprachkommandos des Fahrers am geeignetsten ist.

ɔfons/Installatie van de microfoon

Sonnenblende
le zonneklep

halter ein.

nclip.

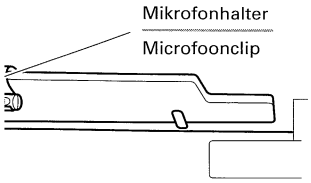


ɔnnenblende.

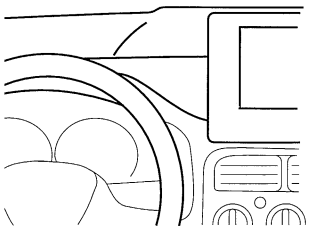
ep.

der Sonnenblende an dieser
, können Sprachkommandos

r deze naar boven geklapt is.
len wanneer de zonneklep



Klemm (klein)
Klem (klein)

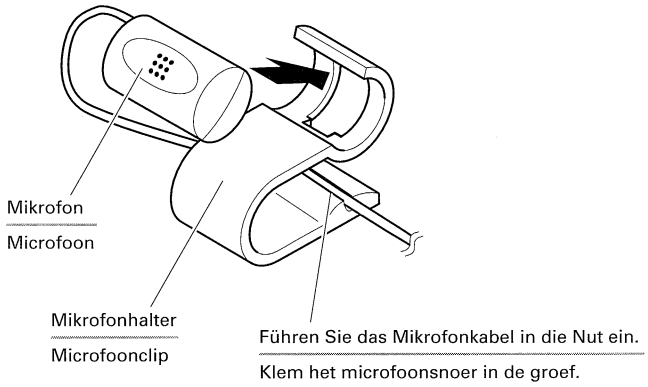


Nederlands

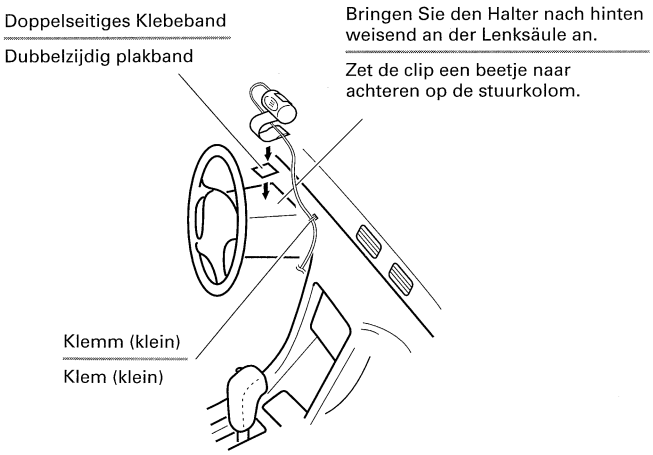
Installeer de microfoon op een plek waar de richting en de afstand tot de bestuurder het oppikken van de stem van de bestuurder vergemakkelijken.

Installation an der Lenksäule
Installatie op de stuurkolom

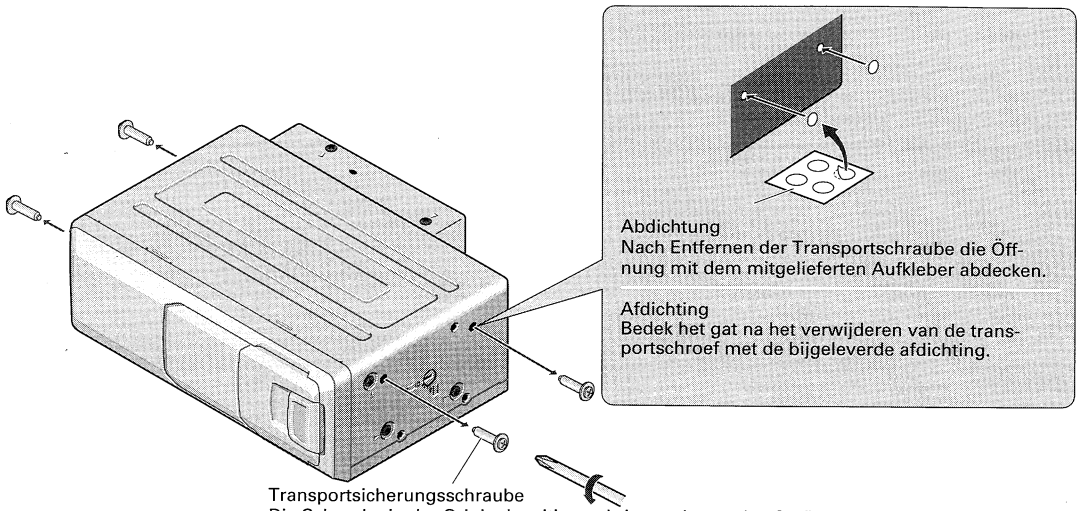
1. **Setzen Sie das Mikrofon in den Mikrofonhalter ein.**
   Maak de microfoon vast aan de microfoonclip.



2. **Befestigen Sie den Mikrofonhalter an der Lenksäule.**
   Bevestig de microfoonclip op de stuurkolom.


Doppelseitiges Klebeband
Dubbelzijdig plakband
Bringen Sie den Halter nach hinten weisend an der Lenksäule an.
Zet de clip een beetje naar achteren op de stuurkolom.
Klemm (klein)
Klem (klein)

Transport des Multi-CD-Spielers /Transport van de multi CD-speler



Abdichtung
Nach Entfernen der Transportschraube die Öffnung mit dem mitgelieferten Aufkleber abdecken.

Afdichting
Bedek het gat na het verwijderen van de transportschroef met de bijgeleverde afdichting.

Transportsicherungsschraube
Die Schraube in der Originalposition anbringen, bevor das Gerät transportiert wird.

Transportschroef
Bevestig weer op de oorspronkelijke plaats alvorens het toestel te transporteren.

Deutsch

Das Gerät ist mit einer Transportsicherungsschraube versehen, die dazu dient, während des Transports eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden. Nach Entfernen der Transportschraube die Öffnung mit dem mitgelieferten Aufkleber abdecken. Vor der Montage des Geräts muß diese Schraube unbedingt entfernt werden. Die herausgedrehte Schraube ist in der Zubehörtasche aufzubewahren, um sie bei einem eventuellen Transport des Geräts wieder einsetzen zu können.

Nederlands

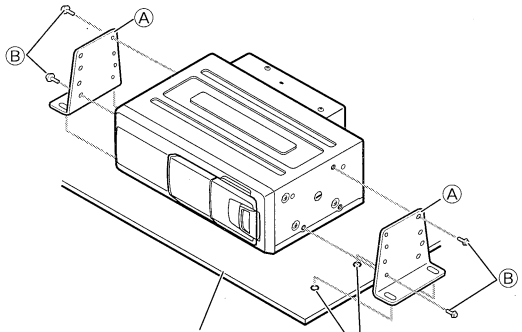
Ter bescherming van het toestel tijdens transport is een of twee transportschroeven geplaatst. Bedek het gat na het verwijderen van de transportschroef met de bijgeleverde afdichting. Verwijder deze schroef alvorens het toestel te installeren. Bewaar de schroef in de zak met toebehoren. U heeft de schroef namelijk weer nodig wanneer u bijvoorbeeld verhuist.

Anbringen des CD-Spielers/Installeren van de CD-speler

Anbringen des CD-Spielers an die Montageplatte mit Blechschrauben
Installeren van het toestel op het montagepaneel met plaatschroeven

1

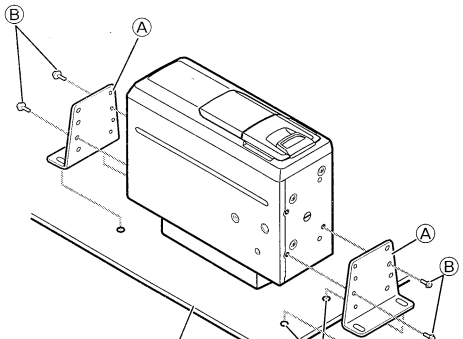
Horizontal / Horizontaal



Montageplatte
Montagepaneel

Hier Markierungen anbringen.
Plaatsing markeringen.

Vertikal / Vertikaal

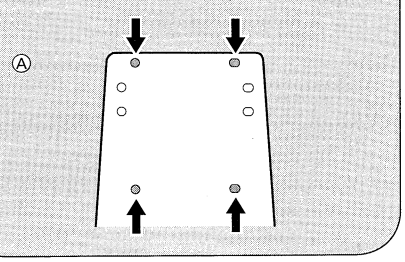


Montageplatte
Montagepaneel

Hier Markierungen anbringen.
Plaatsing markeringen.

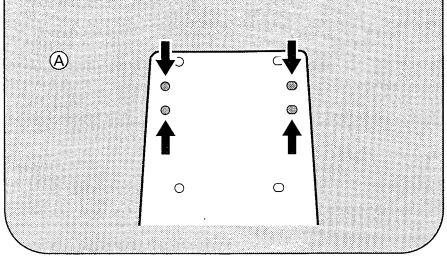
Die durch die Pfeile bezeichneten Löcher verwenden.

Gebruik de met de pijlen aangegeven gaten.



Die durch die Pfeile bezeichneten Löcher verwenden.

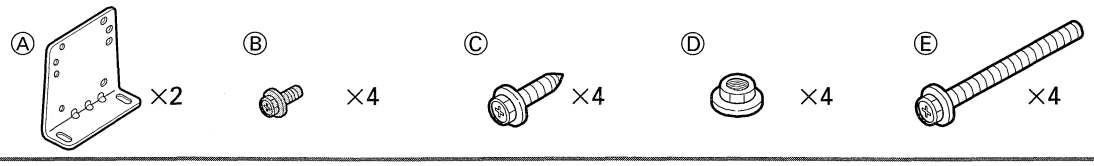
Gebruik de met de pijlen aangegeven gaten.



Befestigungsteile/Bevestigingsonderdelen

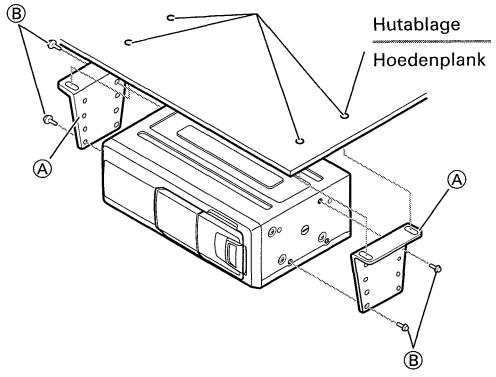
Bei der Montage des Spielers sich auf die nachfolgenden Abbildungen der Befestigungsteile beziehen.

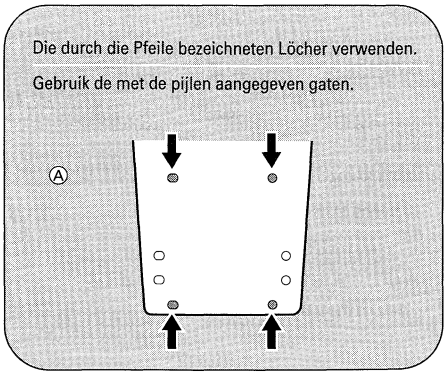
Zie de volgende afbeeldingen van de diverse bevestigingsonderdelen bij het installeren van de speler.



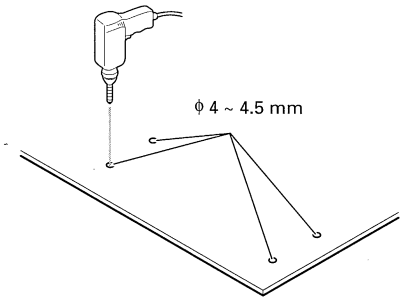
Aufhängen des CD-Spielers an der Hutablage mit Sechskantschrauben
Met zeshoekige schroeven ophangen van de speler aan de hoedenplank

1

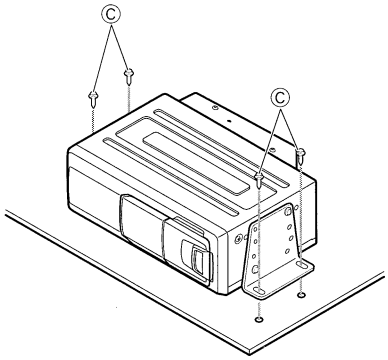




2



3



Die folgenden Schritte gelten gleichermaßen für horizontalen und vertikalen Einbau.

De volgende stappen zijn zowel voor horizontale als vertikale installatie.

Deutsch

- *Falls der Einbau das Bohren von Löchern oder andere Modifikationen des Fahrzeugs erfordert, einen Fachhändler zu Rate ziehen.*
- *Vor dem engültigen Einbau des Geräts, schließen Sie die Leitungen provisorisch an und versichern Sie sich dabei, daß Gerät und System richtig funktionieren.*
- *Für ordnungsgemäßen Einbau nur die mit dem Gerät gelieferten Teile verwenden. Verwendung anderer Teile kann Betriebsstörungen zur Folge haben.*
- *Beim Einbau des CD-Spielers sollten Sie darauf achten, daß die Kabel nicht zwischen dem CD-Spieler und den naheliegenden Metallteilen oder anderen Teilen steckenbleiben.*

Einbaustelle

- *Installieren Sie das Gerät an einer Stelle, wo es den Fahrer nicht behindert und den Fahrgast bei jähem Anhalten, wie z.B. bei Notbremsung nicht gefährdet.*
- *Achten Sie darauf, daß Sie den CD-Spieler auf einer starren Fläche aufstellen, die fest genug ist, um den CD-Spieler unter allen Bedingungen in der richtigen Lage zu halten. Anderenfalls könnte die optimale Leistung des CD-Spielers beeinträchtigt werden.*
- *Vor dem Bohren von Löchern im Kofferraum sicherstellen, daß sich hinter der Bohrstelle keine Kabel, Teile usw. befinden, die beschädigt werden könnten. Niemals Löcher in den Kraftstofftank oder andere wichtige Teile bohren.*
- *Den CD-Spieler nicht in der Nähe von Heizgebläseöffnungen oder der Tür installieren, da es an diesen Stellen Hitze bzw. Regenspritzern ausgesetzt ist.*
- *Den CD-Spieler nicht auf der Reserveradhalterung oder an anderen vibrierenden Stellen installieren.*
- *Beim Einbau im Kofferraum darauf achten, daß der CD-Spieler nicht den Zugang zu Reserverad, Wagenheber oder Werkzeug behindert.*
- *Den Plattenspieler nicht dort einbauen, wo hohe Temperaturen wegen Sonnenbestrahlung auftreten könnten, wie das Instrumentenbrett oder das Heckfensterablagefach.*
- *Den Spieler auf einer ebenen Fläche montieren.*

Aufhängen des CD-Spielers an der Hutablage mit Sechskantschrauben

- *Es empfiehlt sich, den Einbau an der Hutablage zu zweit durchzuführen. Eine Person hält dabei das Gerät, während die andere die Sechskantmutter anbringt. Falls die Installation nur von einer Person ausgeführt wird, darauf achten, daß der CD-Spieler dabei nicht herunterfällt oder Stößen ausgesetzt wird.*
- *Vergewissern Sie sich bei der Installation unter der Hutablage daß das Gerät auf einer ebenen Fläche installiert wird. Andernfalls kann es zu Tonausfällen kommen.*

Nederlands

- *Raadpleeg Uw dichtstbijzijnde dealer, als het voor de inbouw nodig is gaten te boren of andere veranderingen aan het voertuig aan te brengen.*
- *Sluit de bedrading tijdelijk aan en controleer of de aansluitingen juist zijn gemaakt en het systeem goed functioneert alvorens het toestel werkelijk in te bouwen.*
- *Maak voor juiste inbouw alleen gebruik van de bij het toestel geleverde onderdelen. Het gebruik van andere onderdelen kan aanleiding geven tot moeilijkheden in de bediening.*
- *Bij het installeren van de CD-speler dient u erop te letten dat de draden niet tussen de CD-speler en de omringende metalen delen of fittingen vast komen te zitten.*

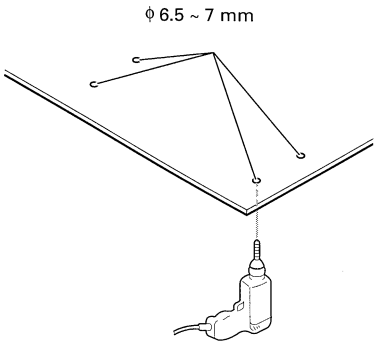
Plaatsing

- *Installeer het toestel op een plaats waar de bestuurder van de auto niet wordt gehinderd en passagiers niet door het toestel verwond kunnen raken in geval van plotseling remmen.*
- *Monteer de speler op een stabiel oppervlak dat sterk genoeg is en de speler ten alle tijden op zijn plaats houdt. De speler functioneert mogelijk niet optimaal indien deze op een verkeerde plaats is gemonteerd.*
- *Controleer eerst dat er niks achter een paneel of dergelijke is, voordat u een gat gaat boren. Boor nooit een gat in de brandstoftank of in een ander belangrijk onderdeel.*
- *Installeer het toestel niet dicht bij de verwarming, waar het te heet is, en ook niet bij het portier, waar regenwater erop kan spatten.*
- *Installeer het toestel niet op de plaats van het reservewiel of op een andere onstabiele plaats.*
- *Installeer het toestel zodanig dat het niet het makkelijk pakken van het reservewiel, de krik of gereedschap in de weg zit.*
- *Vermijd installatie op plaatsen zoals het dashboard of de hoedenplank waar de speler mogelijk warm kan worden door het direkte zonlicht.*
- *Bevestig de speler op een vlakke ondergrond.*

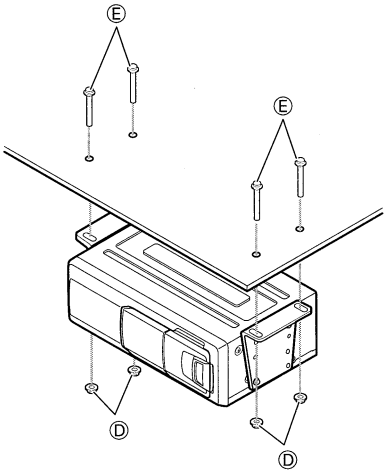
Met zeshoekige schroeven ophangen van de speler aan de hoedenplank

- *Voor het installeren van de speler onder de hoedenplank is het ideaal om met twee personen samen te werken. Terwijl de ene persoon de speler vasthoudt, draait de andere persoon de zeshoekige moer vast. Als u dit alleen doet, wees dan erg voorzichtig om de speler niet te stoten of te laten vallen.*
- *Controleer dat het toestel goed op een stevig oppervlak wordt bevestigd wanneer u het onder de hoedeplank installeert. Het geluid slaat mogelijk over indien het toestel niet goed is geïnstalleerd.*

2



3

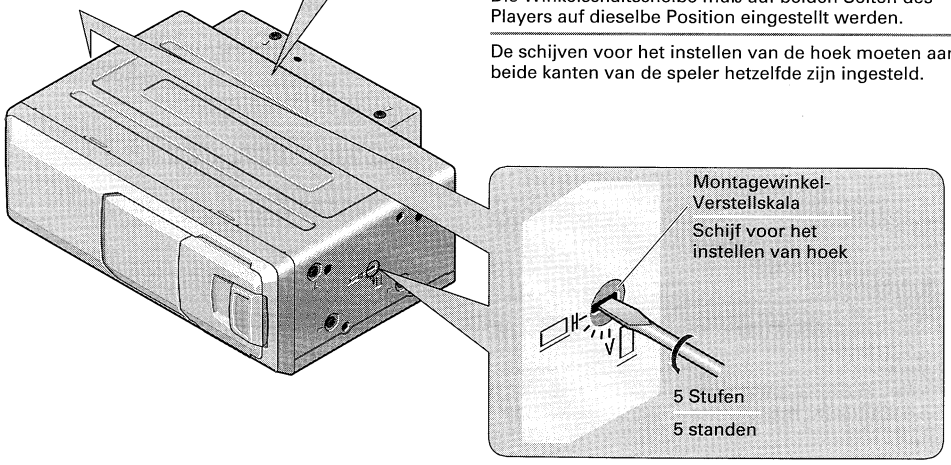


Montagewinkel
Installatiehoek

Ein beliebiger Winkel in diesem Bereich kann gewählt werden (bis zu 90 Grad).
Iedere hoek binnen dit bereik is oke (maximaal 90 graden).
Oben
Boven
Der CD-Spieler kann nicht in der gezeigten Ausrichtung eingebaut werden.
De speler kan niet op deze manier worden geïnstalleerd.

Die Winkelschaltscheibe muß auf beiden Seiten des Players auf dieselbe Position eingestellt werden.

De schijven voor het instellen van de hoek moeten aan beide kanten van de speler hetzelfde zijn ingesteld.



Verändern der Montagewinkel-Verstellskala

Stellen Sie die Skala so ein, daß sich der Schlitz möglichst nahe an der horizontallinie befindet, auf die Bodenfläche bezogen.

Schijf voor het instellen van de hoek

Stel de schijf zodanig in dat de opening het dichts bij de horizontale stand is gezien vanaf het grondoppervlak.